



〔钢琴伴奏谱〕

# 陈田鹤歌曲选集

人民音乐出版社



# 陈田鹤歌曲选集

〔钢琴伴奏谱〕

人民音乐出版社

**陈田鹤歌曲选集**

**〔钢琴伴奏谱〕**

人民音乐出版社出版

(北京翠微路2号)

新华书店北京发行所经销

北京丰台洛平印刷厂印刷

787×1092毫米 16开 41面乐谱 3印张

1991年5月北京第1版 1991年5月北京第1次印刷

印数：0,001—1,255册

ISBN 7-103-00734-9/J·735 定价：2.10元

## 目 次

|             |         |    |
|-------------|---------|----|
| 米色白         | 廖辅叔词    | 1  |
| 采桑曲         | 古 诗     | 1  |
| 采莲谣         | 韦瀚章词    | 2  |
| 谁伴明窗独坐      | 向 镐词    | 4  |
| 春归何处        | [宋]黄庭坚词 | 5  |
| 枫桥夜泊        | [唐]张 继词 | 6  |
| 江城子         | [宋]秦 观词 | 7  |
| 雁 子         | 陈梦家词    | 9  |
| 望 月         | 徐敬斋词    | 12 |
| 山 中         | 徐志摩词    | 13 |
| 回 忆         | 廖辅叔词    | 16 |
| 心 花         | 廖辅叔词    | 18 |
| 牧 歌         | 郭沫若词    | 21 |
| 在那遥远的地方     | 青海民歌    | 24 |
| 巷战歌         | 方之中词    | 25 |
| 制寒衣         | 流 云诗    | 27 |
| 哀挽一位民族解放的战士 | 陈梅魂词    | 33 |
| 蒹 葭         | 选自诗经秦风  | 35 |

# 米 色 白

廖辅叔词

Moderato

1. 米 色 白, 谷 色 黄, 农 家 种 田 整 天  
2. 谷 色 黄, 米 色 白, 农 家 种 田 到 天

*p* *mp*

忙。 库 水 犁 田 力 太 差, 我 跟 妈 妈 学 纺 纱。  
黑。 挑 菜 劈 柴 力 不 够, 我 跟 哥 哥 学 黄 牛。

# 采 桑 曲

古 诗

Moderato

晴 采 桑, 雨 采 桑, 田 头

*p*

*mf*

陌 上 家 家 忙。 去 年 养 蚕

*mf*

*f*      *mp*      *dim.*

十 分 熟， 蚕 姑 只 着 麻 衣 裳。

*f*      *mp*      *dim.*

## 采 莲 谣

韦瀚章词

*Andante*      *p*

夕 阳 斜，

*p*

*mp*

晚 风 飘， 大家来唱采莲谣。 白 花 艳，

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are '晚 风 飘， 大家来唱采莲谣。 白 花 艳，'. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a steady rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is placed above the vocal line.

*mf cresc.*

红 花 娇， 扑面香风暑气消。 你 划 桨，

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are '红 花 娇， 扑面香风暑气消。 你 划 桨，'. The piano accompaniment continues with similar accompaniment. A dynamic marking of *mf cresc.* (mezzo-forte crescendo) is placed above the vocal line.

*dim.* *mf*

我 撑 篙， 拨破浮萍过小桥。 船 行

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are '我 撑 篙， 拨破浮萍过小桥。 船 行'. The piano accompaniment continues with similar accompaniment. Dynamic markings of *dim.* (diminuendo) and *mf* (mezzo-forte) are placed above the vocal line.

*f* *dim.*

快， 歌 声 高， 采得莲花乐陶陶！

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are '快， 歌 声 高， 采得莲花乐陶陶！'. The piano accompaniment concludes with a final chord. Dynamic markings of *f* (forte) and *dim.* (diminuendo) are placed above the vocal line.

## 谁伴明窗独坐

Andante

向 镐词

谁 伴 明 窗 独 坐？ 我 共 影 儿

两 个， 灯 尽 欲 眠 时，

影 也 把 人 抛 躲。 无 哪！

无 哪！ 好 个 凄 惶 的 我！

*pp con dolente*

*ppp*

Detailed description: This is a musical score for a song. It consists of five systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante'. The lyrics are in Chinese. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (p, ff, f2, ppp), and articulation marks (accents, slurs). There are also triplets in the piano part. The piece ends with a double bar line and a fermata over the final notes.



## 春 归 何 处

〔宋〕黄庭坚词

Moderato

*p*

春 归 何 处？ 寂 寞

The first system of the musical score features a vocal line in a treble clef and a piano accompaniment in a grand staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamic is 'p'. The piano part begins with a 'pp' (pianissimo) dynamic. The lyrics '春 归 何 处？ 寂 寞' are written below the vocal line.

无 行 路。 若 有 人 知 春 去

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics '无 行 路。 若 有 人 知 春 去' are written below the vocal line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

处， 唤 取 归 来 同 住。

*dim.*

The third system features a 'dim.' (diminuendo) dynamic marking above the piano part. The lyrics '处， 唤 取 归 来 同 住。' are written below the vocal line. The piano accompaniment includes some sustained notes in the bass line.

春 无 踪 春 迹 谁 知， 除 非 问 取

*mf* *f*

The final system on the page includes dynamic markings 'mf' (mezzo-forte) and 'f' (forte). The lyrics '春 无 踪 春 迹 谁 知， 除 非 问 取' are written below the vocal line. The piano accompaniment features a triplet in the right hand.

*p*

黄 鹂。 百 啭

*p*

*rit.*

无 人 能 解， 因 风 吹 过 薔 薇。

## 枫 桥 夜 泊

〔唐〕张 继词

Andante

月 落 乌 啼 霜 满 天， 江 枫 渔 火

*mp*

对 愁 眠， 姑 苏 城 外 寒 山 寺， 夜 半 钟 声 到 客 船。

*pp*

# 江城子

Andante

[宋]秦 观词

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a whole rest. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, starting with a piano (*p*) dynamic and moving to mezzo-forte (*mf*). The bottom staff is the left-hand piano accompaniment, featuring a triplet of eighth notes in the first measure.

西 城 杨 柳 弄 春 柔, 动 离

The second system continues the vocal line with the lyrics "西 城 杨 柳 弄 春 柔, 动 离". The piano accompaniment continues with similar textures, including triplets and arpeggiated chords.

忧, 泪 难 收, 犹 记 多 情 曾 为 系

The third system continues the vocal line with the lyrics "忧, 泪 难 收, 犹 记 多 情 曾 为 系". The piano accompaniment features a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the right hand.

归 舟, 碧 瓦 朱 桥 当 日 事, 人 不

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "归 舟, 碧 瓦 朱 桥 当 日 事, 人 不". The piano accompaniment continues with a steady accompaniment pattern.



见, 水空流,

*f con moto* 韶华不为少年留, 恨悠悠, 几时休? 飞絮  
*a tempo*

*con moto* *a tempo*

落花时候登楼, 便做

春江都是泪, 流不尽, 许多愁。

*rit.*

# 雁 子

陈梦家词

Moderato

我 爱 秋  
天 的 雁 子, 终 夜 不  
知 疲 倦; 象 是 嘱 咐, 象 是  
答 应, 一 边 叫, 一 边 飞

*p* *pp*

远。 从来不

问 他 的 歌 留 在 哪 片

去 上, 只 管 唱 过, 只 管

飞 扬, 黑 的 天, 轻 的 翅

The musical score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. It consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and melodic fragments. The lyrics are placed below the vocal line.



胜。 我情愿

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics '胜。' and '我情愿'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

是 只 雁 子 一 切 都 将

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics '是 只 雁 子 一 切 都 将'. The piano accompaniment maintains the established rhythmic and harmonic structure.

忘 记, 当 我 提 起, 当 我

The third system of the score includes the lyrics '忘 记, 当 我 提 起, 当 我'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

想 到, 不 是 恨, 不 是 欢 喜。

8 - - - - -

The fourth and final system on this page contains the lyrics '想 到, 不 是 恨, 不 是 欢 喜。'. A fermata is placed over the final note of the vocal line, with the number '8' and a dashed line indicating its duration. The piano accompaniment concludes with a final chord.

## 望 月

Andantino con moto

徐敬衡词

月 呀, 月 呀! 你 皎 洁 的 光 明,

普 照 无 私 的 伟 大, 使 我 敬 佩 你 欢 爱 你! 但, 你 要 当 心, 那

可 恶 的 乌 云, 将 要 遮 蔽 你 的 光 明, 破 坏 你 的 伟 大。 月 呀,

月 呀! 我 希 望 你 能 抵 抗 他, 永 远 的 显 露 真 面 目。

*pp*

*mf* 热情地

*p*

*dim.* *p*

## 山 中

Andante 如歌地

*p*

徐志摩词

庭院是一片静，

*p* *pp*

Detailed description: This system contains the first two staves of the score. The vocal line (top staff) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment (bottom two staves) features a series of triplets in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and pianissimo (*pp*).

听市谣 围抱； 织成一地松影，

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F5, and a quarter note G5. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns. Dynamics include piano (*p*) and pianissimo (*pp*).

看当头月 好！ 不知今夜山中， 是

*mp*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a quarter note C5, then a quarter note D5, a quarter note E5, and a quarter note F5. The piano accompaniment features a more active right hand. Dynamics include mezzo-piano (*mp*).

何等光景； 想也有月有松，

*p* *mf* *p*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line continues with a quarter note G5, a quarter note A5, a quarter note B5, and a quarter note C6. The piano accompaniment has a more complex texture. Dynamics include piano (*p*), mezzo-forte (*mf*), and piano (*p*).



Allegretto *p*

有更深的静。我想攀附月

色，化一阵清风，吹

醒 群 松 春 醉， 去

山 中 浮 动；

Piano introduction featuring arpeggiated chords in the right hand and a flowing bass line in the left hand. The music is in a minor key and 3/4 time.

*p* Tempo I.

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. The vocal line includes lyrics and a triplet. The piano accompaniment features triplets and a 5th fingered chord.

吹 下 一 针 新 碧, 掉 在 你 窗 前;

*pp a tempo* *Sim.*

Vocal line and piano accompaniment for the second phrase. The vocal line includes lyrics and a ritardando. The piano accompaniment features a dolce marking and a ritardando.

轻 柔 如 同 叹 息, 不 惊 你 安

*dolce* *rit.*

*dolce* *rit.*

Vocal line and piano accompaniment for the final phrase. The vocal line includes the word '眠!' and a final chord. The piano accompaniment features a piano and a pianissimo marking.

眠!

*pp* *ppp*

## 回 忆

Andante sostenuto

廖辅叔词

头 皮 硬 不 过

回 忆 的 凶 顽， 它 伏 伺 到 你 无 聊， 你 失 眠， 便 拿 起

狼 牙 的 烙 铁 冲 入 脑 门， 烫 你 的 神 经， 看 糜 烂 的 创

痕！ 驱 逐 它， 驱 逐 它， 说 似 肉

*f* *mf* *p* *con moto* *con moto*



rit.

a tempo



连着皮，分不开，除非毁坏了自己。可怜

rit.

a tempo



荒岛受尽波浪的皮鞭，空怅望满载游客的飘海



船！点起希望的灯照耀灵

ff



台，让新生把回忆迎头打败！

## 心 花

Adagio non troppo

廖辅叔词

*mp*

我曾想

劈开枯枝搜嫩芽,

我曾想敲破坚冰滤春水,

“可是,朋友, 忍耐一些吧, 不要枉费你的力气!”

*f* *p* *cresc.* *p*

## Andante

枯 枝 活 了, 长 出 来 的 是 嫩

*pp* *sim.*

芽 青 青; 坚 冰 溶 了,

*p*

流 出 来 的 是 春 水 盈 盈。

*p*

小 鸟 在 阳 光 中 欢 唱,

*p*



我 的 心 跟 着 它 开 花。

*p*

愿 它 开 在 你 的 心 头，

*a tempo*

*f*

不 妖 冶， 也 永 不 凋 谢！

## 牧 歌

郭沫若词

Andantino

*p*

春 风 吹 入 了 我 们 的 故 乡 ， 姑

*p*

娘 呀 ， 跳 舞 吧 ， 姑 娘 ， 我 们 向 碧 桃 花 下 游 行 ，

*mf* *cresc.* *pp*

浴 沐 着 那 亲 热 的 阳 光 ， 你 的 影 儿

*mf* *cresc.* *pp*

和我的影儿，俩合抱在如茵的春草

场上。

春风吹入了我们的草场，姑

娘呀，拥抱吧，姑娘，小鸟儿们在





# 在那遥远的地方

青海民歌

陈田鹤伴奏

Andantino

1. 在那
2. 她那
3. 我愿
4. 我愿

遥 远 的 地 方， 有 位 好 姑 娘，  
 粉 红 的 小 脸， 好 像 红 太 阳，  
 抛 弃 了 财 产， 跟 她 去 放 羊，  
 做 一 只 小 羊， 跟 在 她 身 旁，

人 们 走 过 她 的 帐 房， 都 要 回 头 留 恋 的 张 望。  
 她 那 活 泼 动 人 的 眼 睛， 好 像 晚 上 明 媚 的 月 亮。  
 每 天 看 着 那 粉 红 的 小 脸， 和 那 美 丽、 金 边 的 衣 裳。  
 我 愿 她 拿 着 细 细 的 皮 鞭， 不 断 轻 轻 打 在 我 身 上。

## 巷 战 歌

presto 有力地

方之中词

The musical score is written in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with triplets, providing a driving accompaniment for the vocal melody. The lyrics are written in Chinese characters below the vocal line.

脚尖落地，轻轻呼  
吸，紧握住武器，掩藏着身体，从黑暗的深巷，从荒凉的  
墓地；从破旧的窗儿，从高耸的屋脊，我们爬行，我们僵  
息，我们静听敌人的足音，我们防御敌人的偷袭。



看 吧, 国土 抢 去 了 三 分 之 一, 听 吧, 枪 炮 震 破 了 天 和 地,

千 万 人 炸 成 肉 泥, 千 万 人 做 了 奴 隶, 谁 无 父 母? 谁 无 儿 妻?

昨 夜 一 堂 共 欢 笑, 今 朝 生 死 各 东 西, 这 是 血 海 的 冤 仇,

报 复 责 任 在 自 己, 我 们 要 以 猛 烈 的 巷 战, 争 取 大 上 海 的 胜 利!

The musical score is written in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with some melodic flourishes. The lyrics are printed below the vocal line in Chinese characters.

## 制寒衣

流云诗

Larghetto

不知道是哪一位健儿

穿上战场? 我手里拿着剪刀和

尺, 我心里揣摩着他的肥

*mf*

*p*

瘦 短 长。 啊 我拿我

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 7/8 time signature. The lyrics are "瘦 短 长。 啊 我拿我". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

孩 儿 爸 爸 的 衣 服 做 样, 我 要 把

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "孩 儿 爸 爸 的 衣 服 做 样, 我 要 把". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the vocal line. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

前 幅 铺 得 厚 厚 的, 好 保 护 着 我

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "前 幅 铺 得 厚 厚 的, 好 保 护 着 我". The piano accompaniment features a consistent rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

健 儿 的 胸 膛; 我 要 把

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "健 儿 的 胸 膛; 我 要 把". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

针 线 缝 得 密 密 的， 前 线 上 应 是

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

找 不 到 缝 纫 的 婆 娘。

The second system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment continues with similar rhythmic and melodic patterns as the first system.

The third system of the musical score is a piano accompaniment consisting of two staves. It begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music is marked with a dynamic of *mf* (mezzo-forte). The right hand plays a complex rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment.

不 知 道 是 哪 一 位 健 儿

The fourth system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. The music is marked with a dynamic of *p* (piano).



穿上战 场？ 我 幻 想着 他 那 英 勇 的

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "穿上战 场？ 我 幻 想着 他 那 英 勇 的". The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs). The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with some chordal support. A fermata is placed over the final note of the vocal line, and a "3" indicates a triplet in the piano accompaniment.

姿 态， 可 惜 我 自 己 是 个 女 郎， 只

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "姿 态， 可 惜 我 自 己 是 个 女 郎， 只". The piano accompaniment maintains the same rhythmic complexity as the first system, with the right hand playing a dense texture of eighth and sixteenth notes. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

好 为 他 们 缝 着 衣 裳。 我 要 把 这 衣 服

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "好 为 他 们 缝 着 衣 裳。 我 要 把 这 衣 服". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

缝 上 我 一 个 名 字， 也 好 让 它 随 着 这

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "缝 上 我 一 个 名 字， 也 好 让 它 随 着 这". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

衣 服 送 到 前 方。 我

想 起 敌 人 的 凶 暴、 残 酷， 抑 止 不 住 我 内 心

沸 腾， 我 也 要 做 一 个 现 代 的 木

兰！ 不 知 道 是 哪 一 位 健 儿

穿上战 场? 我 一 面 缝 着 一 面

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. The lyrics are '穿上战 场? 我 一 面 缝 着 一 面'. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs). The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand has a more melodic line with some rests.

想, 我 默 祷 着 他 健 康 胜 利, 胜 利

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics '想, 我 默 祷 着 他 健 康 胜 利, 胜 利'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'f' (forte) in the right hand. The right hand has a dense texture of chords and eighth notes, while the left hand continues with a melodic line.

*accel.*

归 来, 和 他 的 父 母、兄 弟、妻 子、儿 女

*accel.*

The third system begins with the tempo marking 'accel.' (accelerando). The vocal line has the lyrics '归 来, 和 他 的 父 母、兄 弟、妻 子、儿 女'. The piano accompaniment also has an 'accel.' marking. The right hand features a complex texture of chords and eighth notes, while the left hand has a steady bass line.

*rit.* *a tempo*

相 聚 在 一 堂!

*rit.* *a tempo*

The fourth system concludes the page with the tempo markings 'rit.' (ritardando) and 'a tempo'. The vocal line has the lyrics '相 聚 在 一 堂!'. The piano accompaniment also has 'rit.' and 'a tempo' markings. The right hand has a melodic line with some sustained notes, while the left hand has a bass line with some rests.

## 哀挽一位民族解放的战士

Adagio 悲壮地

陈梅魂词

天 没有 亮， 先 落 了

月， 沉 了 星， 剩 给 我 们 一 片 昏 暗， 教 我 们 守 到 天 明。

走 在 时 代 的 前 头， 那 面 鲜 明 的 旗 帜； 那 个 震 惊 宇 宙 的

战 鼓， 呐 喊 一 生， 到 死！ 坟！ 长 埋 了

*cresc.*

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a 'cresc.' marking and a triplet in the final measure.



我 们 的 战 士， 名 字 应 该 用 鲜 血

写 上。 在 那 新 的 基 碑， 刻 着 战 士 的 形 状

光 明 在 前 面， 指 引 着 我 们 的 路 程，

他 所 走 的 路， 我 们 跟 着 走， 别 停， 别 停！

# 蒹 葭

(合唱)

选自诗经秦风

Larghetto

女高 *p* 蒹 葭 苍 苍, 白 露 为 霜 白 露

女低 *p* 蒹 葭 苍 苍, 白 露 为 霜 为

男高 *p* 蒹 葭 苍 苍, 白 露 为

男低 *p* 蒹 葭 苍 苍, 白 露

为 霜, 所 谓 伊 人

霜, 伊 人

霜, 所 谓 伊 人 在 水

为 霜, 伊 人 在 水

*mf*

一方。 溯 洄 从 之 道

一方。 溯

一方。

一方。

阻 且 长; 溯 游 从 之 宛 在

洄 从 之 道 阻 且 长; 溯 游 从 之 宛 在

溯 游 从 之 宛 在 水 中 央。

溯 游 从 之 宛 在





*mf*

未 晞， 所 谓 伊 人 在 水

晞， 伊 人 在 水

未 晞， 所 谓 伊 人

晞 伊 人

之 湄。

之 湄。

之 湄。 溯 洄 从 之 道

之 湄。 溯

*mp*

*mp*

溯游从之宛在水中央，  
阻且跻，  
溯游从之宛在水中央。

*f*

水中坻，  
水中坻。  
水中坻。  
水中坻。

*mf* (trill) *f*

*mp* *mf*

葭 采 采, 白露

葭 采 采, 白露 未 已 白露

葭 采 采, 白露 未

葭 采 采, 白露 未 已 未

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key (one flat) and 4/4 time. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte). The lyrics are: 葭 采 采, 白露 (top staff); 葭 采 采, 白露 未 已 白露 (second staff); 葭 采 采, 白露 未 (third staff); 葭 采 采, 白露 未 已 未 (bottom staff).

*p*

未 已, 伊 人

未 已, 所 谓 伊 人 在 水

已, 在 水 之

已, 所 谓 伊 人

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same key and time signature. Dynamics include *p* (piano). The lyrics are: 未 已, 伊 人 (top staff); 未 已, 所 谓 伊 人 在 水 (second staff); 已, 在 水 之 (third staff); 已, 所 谓 伊 人 (bottom staff).

*mf* 溯 洄 从 之 *f* 溯 游 从

之 洩, *p* 道 阻 且 右

洩, *p* 道 阻 且 右

之 洩, *p* 道 阻 且 右

*mf* 之 宛 在 水 中 沚, *p* 宛 在 水 中 沚。

*p* 宛 在 水 中 沚, 宛 在 水 中 沚。

*p* 宛 在 水 中 沚, 宛 在 水 中 沚。

*p* 宛 在 水 中 沚, 宛 在 水 中 沚。

宛 在 水 中 沚, 宛 在 水 中 沚。 8 - - -



注：

“蒹（音兼）葭（音加）”，就是芦苇。“苍苍”，鲜明的样子。下二章“萋萋”、“采采”义同。

“伊人”，犹如说那人，指诗人所寻求的人。

“溯（音素）”，逆水往上行。“洄”，回曲盘纤的水道。

“阻（音粗）”，阻碍、困难。

这里“游”就是流，直流的水道。“伊人”所在的地方似在一条直流和一条曲水会合之处，他的一边是直流，另一边和前面是曲流。诗人沿直流走向上游，见他三面是水，好象身在洲岛。要是沿着曲水向上游走去，绕过水源，就可达到他的身边，但是路太长了，而且难走。

“宛”，可以见到。

“晞”，被晒干的意思。

“湄”，岸旁水边。

“跻”，登高。

“坻（音池）”，洲子上的高处。

“涘（音似）”，水边。

“右”，这里当曲折解。

“沚”，小洲。

## 后 记

陈田鹤先生（1911—1955）浙江温州人，自幼酷爱音乐、诗歌、文学。由于家境清苦，不得不很早就外出谋生以养家及维持自己的学习。1932年他进入当时我国最高音乐学府上海国立音乐专科学校，主修理论作曲，师从萧友梅和黄自。由于沉重的经济负担，在音专的六年学习期间他三次被迫辍学。1936年秋，在萧友梅的推荐下到山东省立剧院进行教学和从事创作。四十年代后，他一直在国立音乐院作曲系任教，并兼任教务主任多年。新中国成立后，他先后在北京人民艺术剧院、中央歌舞团、中央实验歌剧院专事音乐创作。当时他正值大有作为的壮年时期，但因长年生活颠沛、积劳成疾，于1955年病逝于北京，终年才44岁。

作为一位作曲家，陈田鹤先生曾留下一定数量的各种形式的创作，包括歌剧、清唱剧、合唱曲、独唱曲、群众歌曲、儿童歌曲、钢琴曲、管弦乐等等。其中以他的声乐创作，特别是根据古今诗词所写的艺术歌曲，最能体现他清新、朴实的创作风格和严谨、精炼的艺术特色。这些作品大多写于30年代，先后分别发表于当时的主要音乐刊物《乐艺》、《音乐杂志》、《音乐教育》以及收集在他的歌曲集《回忆集》、《剑声集》中。这些歌曲不仅在当时，而且直到现在的台湾、香港、新加坡等地为许多歌唱家所演唱。如果说黄自是中国近代艺术歌曲的重要开拓者之一的話，那么陈田鹤无愧为黄自艺术歌曲传统的出色的继承者。此外，值得指出的是，当1936年10月鲁迅先生病逝之际，陈田鹤主动创作了《哀挽一位民族解放的战士》，以表达中国人民对伟大民族英雄的敬仰和痛悼之情，这是当时学院作曲家中唯一的一位。第二年他又写了《鲁迅先生周年祭》，以志纪念。在抗日战争的烽火年代，他还写了《巷战歌》、《制寒衣》等大量抗日歌曲，表达了他崇高的爱国热情。

陈田鹤先生离开我们已快三十五年了，三十五年来中国的音乐事业取得了令人欣喜的发展和变化，这一切正是我们不少音乐前辈所梦寐以求的，也是跟他们的辛勤开拓分不开的，为了更好地让广大音乐工作者继承前辈们的遗业，人民音乐出版社决定出版这本曲集，是值得高兴的。由于篇幅有限，这次编选的重点在其艺术歌曲部份，其它体裁的创作主要挑选最有代表性而解放后又未曾发表过的作品。深切期望这本集子的出版能为我们音乐事业的进一步繁荣和提高有所帮助。

汪毓和 1989年6月22日于

中央音乐学院

ISBN 7-103-00734-9

J·735 定价：2.10元